

## INFORMACIÓN CON RESPECTO AL VPH

Gracias por completar el cuestionario. Esperamos volver a hacerlo en una visita futura, y queríamos que usted supiera las respuestas a las preguntas que le hemos hecho.

- B1. ¿Qué es el virus del papiloma genital humano (VPH)?  
*Un virus de transmisión sexual que ocasiona verrugas y cáncer*  
El VPH es el virus que ocasiona verrugas. Algunos tipos de VPH se diseminan a través de las relaciones sexuales, y la mayoría de las personas se contagia el VPH poco después de iniciarse en su vida sexual. Algunos tipos de VPH pueden ocasionar verrugas genitales y cáncer de cuello de útero. La mayoría de las personas que tienen el VPH no tienen verrugas ni cáncer, e incluso ni siquiera saber que están sufriendo de la enfermedad. En la mayoría de las mujeres, incluyendo la mayoría de las que son VIH positivas, el virus se elimina por el ataque del sistema inmune propio.
- B2. Las personas que tienen VPH:  
*Tienen un riesgo mayor de cáncer de cuello de útero*  
*Tienen mayor riesgo de verrugas genitales*  
Las mujeres que contraen VPH tienen mayor riesgo de cáncer de cuello y verrugas genitales. Aquí también, la mayoría no contraerá cáncer de cuello, y de hecho, la mayoría nunca sabrá que tuvo VPH. No hay cura para el VPH, pero si hay tratamientos para las verrugas genitales y para el cáncer de cuello y los cambios precancerosos detectados con las pruebas de Pap y las colposcopías. El VPH puede diseminarse a pesar de los preservativos ya que éstos no cubren toda la piel del área genital – por ejemplo, el escroto – si pueden reducir el riesgo de contagio del VPH y pueden ayudar a la gente infectada con VPH a eliminarla más rápidamente.
- B3. ¿Qué parte del cuerpo controla la prueba de Pap en mujeres a quienes NO se les haya hecho una histerectomía?  
*Cuello del útero (la entrada al útero)*  
La prueba de Pap chequea el cuello del útero.
- B4. ¿Cada cuándo se debe realizar una prueba de Pap en una mujer que no tiene VIH?  
*Cada 1-3 años*  
Una mujer que no tiene VIH debería hacerse la prueba de Pap cada 1-3 años.
- B5. Fuera de un estudio, ¿con qué frecuencia debería realizarse un Pap en una mujer con VIH?  
*Todos los años, una o dos pruebas es normal*  
Fuera de un estudio específico, una mujer que tiene VIH debe hacerse la prueba de Pap todos los años, una vez que las dos pruebas den resultados normales. Las mujeres con resultados anormales anteriores quizás requieran pruebas más frecuentes para constatar si el problema está recrudesciendo.

Este material está diseñado para ser utilizado sólo con fines educativos, y no debe ser considerado como asesoramiento médico. Es información que no debe ser utilizada para diagnosticar o tratar un problema de salud o una enfermedad. No reemplaza el cuidado profesional. Si usted tiene o sospecha que tiene un problema de salud, debe consultar a su proveedor de cuidados para la salud.

- B6. ¿Cuál es el propósito de la prueba de Pap?  
*Verificar que no haya cáncer de cuello o células precancerosas*  
 Una prueba Pap es un examen destinado a identificar cáncer de cuello o células precancerosas.
- B7. ¿Qué quiere decir si el resultado de la prueba de Pap es anormal?  
*Quiere decir que la mujer tiene células anormales que pueden convertirse en cáncer*  
 Un resultado anormal en una prueba de Pap implica que existen células anormales que pueden desarrollarse y convertirse en cáncer. En muy pocos casos implica que la mujer ya tiene cáncer.
- B8. Después de una prueba de Pap anormal, el seguimiento puede incluir:  
*Una biopsia*  
*Otra prueba de Pap*  
*Una colposcopia*  
*Pruebas de VPH*  
 El seguimiento después de un resultado negativo del Pap puede incluir una biopsia, otra prueba de Pap, una colposcopia, o una prueba de VPH.
- B9. ¿Qué factores contribuyen a que sea más posible que una mujer contraiga cáncer de cuello de útero?  
*Tener relaciones sexuales con varias personas*  
*No hacerse una prueba de Pap*  
*Fumar*  
*Sexo a muy temprana edad*  
*VIH*  
 Entre los factores de riesgo de cáncer de cuello se incluye el tener relaciones sexuales con varias personas a la vez, no realizarse pruebas de Pap o no realizar seguimiento cuando los resultados de las pruebas no son normales, fumar, tener sexo a una temprana edad, infección con el VPH, y VIH positivo. Los antecedentes familiares de cáncer de útero también pueden constituir un riesgo. Una dieta deficiente en vitamina ácido fólico puede contribuir al desarrollo del cáncer de cuello, pero no se ha demostrado que una mayor ingesta de ácido fólico elimine las células precancerosas en cuello de útero. Los preservativos pueden ayudar a eliminar más rápidamente el VPH pero no ofrecen una protección contra la enfermedad.
- B10. ¿Se puede evitar el cáncer de cuello?  
*Sí*  
 Se puede evitar el cáncer de cuello identificando células precancerosas en el cuello con una prueba de Pap seguida de una colposcopia, y luego destruyendo esas células con procedimientos como la extirpación de lazo (LEEP), congelamiento (crioterapia), o cirugía. Estas técnicas no tienen resultados óptimos, pero con ellos se pueden evitar más del 90% de los cánceres – incluyendo las que contraen las mujeres con VIH.

Este material está diseñado para ser utilizado sólo con fines educativos, y no debe ser considerado como asesoramiento médico. Es información que no debe ser utilizada para diagnosticar o tratar un problema de salud o una enfermedad. No reemplaza el cuidado profesional. Si usted tiene o sospecha que tiene un problema de salud, debe consultar a su proveedor de cuidados para la salud.

- B11. ¿Alguna vez escucharon hablar de una vacuna contra VPH llamada Gardasil?  
Gardasil es una vacuna nueva que puede evitar el contagio de cuatro tipos de VPH; dos que causan la mayoría de las lesiones anormales en el cuello y dos que causan verrugas genitales. La vacuna no bloquea todos los tipos de cáncer y no puede reemplazar las tinciones de Pap. La vacuna funciona mejor cuando se aplica en mujeres que no hayan tenido relaciones sexuales. La vacuna se aplica con tres inyecciones en un período de 6 meses.
- B12. ¿Qué cree que la vacuna está destinada a evitar?  
*Pruebas de Pap anormales, cáncer de cuello y células precancerosas*  
*Verrugas alrededor de los genitales y el ano*  
La vacuna contra el VPH es una serie de 3 aplicaciones dadas en un período de seis meses. Puede evitar el contagio de cuatro de los tipos principales de VPH. No funciona tan bien (y con frecuencia no tiene ningún tipo de efecto) una vez que la persona está infectada con los tipos de VPH de la vacuna. Tiene el objetivo de evitar las pruebas de Pap anormales, el cáncer de cuello y las células precancerosas, y las verrugas alrededor de los genitales y el ano – todos los cuales son afecciones ocasionadas por el VPH.
- B13. Para mujeres con VIH, ¿cuáles son las recomendaciones para la vacuna contra VPH?  
*No muy claro. Las mujeres tendrían que hablar con sus médicos con respecto a los riesgos y beneficios y luego decidir*  
La vacuna contra el VPH no fue probada hasta ahora en mujeres con VIH, por lo que las recomendaciones no son claras. Las mujeres deben hablar con sus médicos con respecto a los riesgos y beneficios antes de tomar una decisión al respecto.
- B14. Entre las mujeres que no son VIH positivas, ¿quién debería recibir la vacuna contra VPH?  
*Niñas a partir de los 9 años de edad*  
*Jóvenes adolescentes y mujeres adultas jóvenes*  
La vacuna contra el VPH funciona mejor cuando se aplica antes del contagio del VPH. Ya que el VPH se contagia a través de las relaciones sexuales, lo mejor es aplicar la vacuna a las niñas que aún no han empezado a tener relaciones sexuales. De esta manera las niñas tendrán la inmunidad antes de estar expuestas al VPH a través del sexo. La FDA recomienda vacunar a las niñas desde los 9 años de edad, pero dado que no hace mucho que existe esta vacuna, también se recomienda vacunar a mujeres jóvenes adolescentes y adultas jóvenes para que puedan tener también la protección. Aún no se realizaron pruebas con la aplicación de vacunas en mujeres mayores de 26 pero es probable que esto no sea de mayor utilidad ya que para esa edad muchas ya se han contagiado el VPH.

Las demás preguntas del cuestionario se refieren a lo que usted cree. Aquí no hay una respuesta correcta, sólo lo que usted cree.

Esperamos que esta información le sea de utilidad. Por favor consulte al personal de WIHS si aún tiene preguntas o dudas con respecto al tema.

Este material está diseñado para ser utilizado sólo con fines educativos, y no debe ser considerado como asesoramiento médico. Es información que no debe ser utilizada para diagnosticar o tratar un problema de salud o una enfermedad. No reemplaza el cuidado profesional. Si usted tiene o sospecha que tiene un problema de salud, debe consultar a su proveedor de cuidados para la salud.